(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **585/jg**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Entscheid

Die Vize-Generalsekretärin

GRUBER Julia

vom

30.10.2026

G E G E N S T A N D

Anmietung einer Wohnung der Stiftung Caritas Diözese Bozen-Brixen in Kaltern an der Weinstraße - Anpassung des Beginns der Vertragslaufzeit

Determina

La Vice Segretaria Generale

del

O G G E T T O

Locazione di un alloggio della Fondazione Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone a Caldaro sulla Strada del Vino - Modifica della decorrenza del contratto di locazione

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 422 vom 08.10.2026 wurde die Anmietung der möblierten Wohnung der Stiftung Caritas Diözese Bozen-Brixen in Kaltern an der Weinstraße, Mendelstraße Nr. 11/A, 2. Stock, Intern 6, Einheit E6, Bp. 284, Sub 7, K.G. Kaltern für die Durchführung des Dienstes „Begleitetes Wohnen für Familien mit Migrationshintergrund“ genehmigt.

Die Anmietung wurde gemäß genanntem Beschluss für eine Dauer von zwölf Monaten genehmigt. Als Beginn des Mietverhältnisses wurde im Beschluss der 01.10.2026 festgelegt.

Mit Entscheid Nr. 546 vom 19.10.2026 wurde der Beginn des Mietverhältnisses auf 01.11.2026 verschoben, da die Organisation und Durchführung der Übersiedlung der Familie mehr Zeit als ursprünglich vorgesehen in Anspruch genommen hat.

Inzwischen hat sich herausgestellt, dass für die Organisation und Durchführung der Übersiedlung der Familie nochmals mehr Zeit als ursprünglich vorgesehen benötigt wird. Daher soll der Beginn des Mietverhältnisses auf den 01.12.2026 verschoben werden. Die mit Beschluss genehmigte Mietdauer von zwölf Monaten bleibt davon unberührt.

Aus den genannten Gründen soll der Mietvertrag für den Zeitraum vom 01.12.2026 bis zum 30.11.2027 abgeschlossen werden. Die genehmigte Mietdauer von zwölf Monaten bleibt somit unverändert.

Alle übrigen Bedingungen des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 422 vom 08.10.2026 bleiben unverändert aufrecht.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Entscheides beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *PlaucfZEQ1aYOLTnyDcR560kh39qs5xhHcOKSTThGEg=* und *0sTkNTbtDqrRh9bYOM9UVJYyiYZAxyuHWQjU3siwRaQ=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 28.10.2026 und am 30.10.2026 hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Entscheides.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr.57 vom 18.09.2017.

Con delibera della Giunta comunale n. 422 del 08/10/2026 è stata approvata la locazione dell’alloggio ammobiliato della Fondazione Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone sito a Caldaro sulla Strada del Vino, via Mendola n. 11/A, piano 2, interno 6, unità E6, p.ed. 284, sub 7, C.C. Caldaro per l’attuazione del servizio “Accompagnamento abitativo per famiglie con background migratorio”

La locazione è stata approvata con la suddetta deliberazione per la durata di dodici mesi, con decorrenza dal 01.10.2026.

Con la determinazione n. 546 del 19.10.2026, la decorrenza del rapporto di locazione è stata posticipata al 01.11.2026, in quanto l’organizzazione e l’esecuzione del trasferimento della famiglia hanno richiesto più tempo di quanto inizialmente previsto.

Nel frattempo, è emerso che l’organizzazione e l’esecuzione del trasferimento della famiglia richiedono ulteriori tempi rispetto a quanto inizialmente previsto. Si rende pertanto necessario posticipare la decorrenza del contratto di locazione al 01.12.2026, ferma restando la durata contrattuale di dodici mesi approvata con la suddetta deliberazione.

Per le motivazioni sopra esposte, il contratto di locazione dovrà essere stipulato per il periodo dal 01.12.2026 al 30.11.2027, ferma restando la durata contrattuale di dodici mesi già approvata.

Tutte le altre condizioni previste dalla deliberazione della Giunta comunale n. 422 dell’08.10.2026 restano invariate.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente determina con impronta digitale *PlaucfZEQ1aYOLTnyDcR560kh39qs5xhHcOKSTThGEg= e 0sTkNTbtDqrRh9bYOM9UVJYyiYZAxyuHWQjU3siwRaQ=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente determina, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 28.10.2026 e del 30.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19.12.2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n.57 del 18.09.2017.

Einsicht genommen in den Art. 56 des GvD. vom 23. Juni 2011, Nr. 118, welcher die Ausgabenverpflichtung regelt sowie in das L.G. vom 12. Dezember 2016, Nr. 25, welches für die Finanz- und Buchhaltungsordnung der Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen die Anwendung des zweiten Teiles des GvD. vom 18. August 2000, Nr. 267 vorsieht.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst
die Vize-Generalsekretärin
folgenden E N T S C H E I D:

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen den Beginn des mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 422 vom 08.10.2026 genehmigten Mietverhältnisses auf den 01.12.2026 zu verschieben, wobei die genehmigte Mietdauer unverändert auf zwölf Monate (01.12.2026 bis zum 30.11.2027) beibehalten wird.

2. Die Verpflichtung entsprechend anzupassen:

Presa visione dell'art. 56 del D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118, il quale disciplina l'impegno delle spese nonché della legge provinciale del 12 dicembre 2016, n. 25 la quale, per quanto riguarda l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni della Provincia autonoma di Bolzano, prevede si applichi la parte seconda del D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la Vice Segretaria Generale
D E T E R M I N A quanto segue:

1. Di posticipare, per le motivazioni indicate nelle premesse, la decorrenza del rapporto di locazione approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 422 dell'08.10.2026 al 01.12.2026, mantenendo invariata la durata contrattuale approvata di dodici mesi (dal 01.12.2026 al 30.11.2027).

2. Di adeguare conseguentemente l'impegno di spesa:

Jahr Anno	**Verpflichtung Impegno**	**Kostenstelle Centro di costo**		**Kapitel Capitolo**		**Betrag Importo**
2026	1754/2026	80200	Geförd. Wohnbau/Wohnungen Alloggi/Edilizia	08021.03.20700	Gebrauch von Gütern Dritter Utilizzo di beni di terzi	450,00 €
2026	1754/2026	80200	Geförd. Wohnbau/Wohnungen Alloggi/Edilizia	08021.03.20700	Gebrauch von Gütern Dritter Utilizzo di beni di terzi	100,00 €
2027	1754/2026	80200	Geförd. Wohnbau/Wohnungen Alloggi/Edilizia	08021.03.20700	Gebrauch von Gütern Dritter Utilizzo di beni di terzi	4.950,00 €
2027	1754/2026	80200	Geförd. Wohnbau/Wohnungen Alloggi/Edilizia	08021.03.20700	Gebrauch von Gütern Dritter Utilizzo di beni di terzi	1.100,00 €

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt | Letto, confermato e sottoscritto

Die Vize-Generalsekretärin | **La Vice Segretaria Generale**

GRUBER Julia
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Gesehen | visto

Die Gemeindereferentin – L'Assessora

FLORIAN Kathrin
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione di questo atto amministrativo ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Veröffentlicht am | Pubblicato il

02.11.2026

(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)